Año III—Núm. 88 APARECE LOS DOMINGOS Montevideo, Abril 5 de 1914

Precios de suscripción

Mensual	$ 0 20
Trimestral	» 0 60
Semestral	» 1 20
Anual	» 2 00
Interior	» 2 40
Exterior	» 3 00

EUSKAL-ERRIA

Redactor: Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Abril 5 de 1914

¡No, no es eso!...

De un tiempo á esta parte, se ha hecho gala de que nuestra EUSKAL ERRIA es una institución, antes que vasca, española, ó francesa. Que su nombre podía fácilmente vincularse á manifestaciones de nacionalidad, á homenajes que simbolizaran un acto de gratitud ó de reconocimiento, siempre, bajo una bandera que representara á España y á Francia.

Para EUSKAL ERRIA, esto no puede acontecer así; no puede invocarse que sus miembros son españoles, cuando en ella se cobijan también vascos franceses; ni decir tampoco que sus miembros son franceses cuando en la institución existen numerosos vascos españoles.

EUSKAL ERRIA, oficialmente, no puede adherirse á manifestación alguna que entrañe un principio de nacionalidad. De ella, quedan alejadas todas las fronteras, disipados los convencionalismos todos, y sólo, predominante, el espíritu inmortal de la raza cien veces heróica que con su sangre tiñó las rocas gloriosas de Euzkadi; aquel espíritu generoso, alentador, que ha sabido resistir, á pesar de las injusticias humanas, á todas las persecuciones de los impíos, de los que han desconocido en nuestra larga historia de regeneración social, el principio educativo y consolador que confirmó siempre sus leyes inmortales, pero que, para los amantes del exterminio de nuestra raza, ésta no fué más que una piedra en el camino de sus avances...

Eran necesarias estas manifestaciones á fin de desvanecer suposiciones y comentarios inútiles.

Con esta declaración, no queremos decir que renunciamos á honrar los méritos y la grandeza de las naciones cuyos nombres hemos citado.

De ninguna manera. Cada asociado, personalmente, es dueño absoluto de sus actos. Puede adherirse á todas las manifestaciones, honrar á Francia y á España; pero la institución, nuestra cara EUSKAL ERRIA, con su nombre, no puede vincularse á manifestaciones propias de nacionalidad porque su carta orgánica lo estatuye así.

En EUSKAL ERRIA todos son vascos. Todos, mútuamente, se han tendido su mano á la sombra de un ideal común que existe siempre en todos los corazones: vincular á toda la colectividad euzkadiana en apretado haz, para iniciar las obras de enseñanza y protección para la misma.

Más de una vez hemos silenciado manifestaciones de la prensa metropolitana, en la cual, con buena intención quizás, se consignaba que EUSKAL ERRIA se adhería á principios de nacionalidad: no las hemos desmentido entonces, seguros de que nuestros asociados recordarían los principios que se consignan en nuestros Estatutos, desautorizando silenciosos las comentadas noticias.

En EUSKAL ERRIA, todos son vascos; descendientes de Aitor.

A la sombra protectora de su bandera feliz,—encarnación genuina de noble y generoso apostolado—se cobijan hoy sus ochocientos hijos matriculados para trabajar en común, para hacer perpetuar las tradiciones de la raza, para hacer obra práctica y de provecho por la niñez vascongada, y ser mensajera de consuelo para la ancianidad desventurada.

Somos vascos, ahora y siempre.

Es ésta la única nacionalidad que llevará á la institución por sus verdaderas sendas en beneficio general.

Es por eso que EUSKAL ERRIA, oficialmente, no puede adherirse á manifestaciones de nacionalidad, y con esto, sólo cumple su misión, su deber. Los vascos de EUSKAL ERRIA no somos más que hijos de Euzkadi; por eso la institución marcha victoriosa á su destino.

Sobre el local social

El servicio del café

Se anuncia que el pliego de condiciones para el arrendamiento del café del local social, se halla á disposición de los interesados en casa del señor Lorenzo Zabaleta, calle Rincón núm. 721, los días hábiles de 8 á 11 a. m. y de 2 á 6 p. m., donde se les indicará, además, los trámites que han de seguirse al efecto.

Las propuestas serán abiertas en presencia de los interesados en el local social provisorio, calle Egido 1384, el 14 de Abril á las 9 de la noche.

Pliego de condiciones

El señor N. N. arrienda á EUSKAL ERRIA bajo las condiciones siguientes la cantina de la misma:

1.o EUSKAL ERRIA entregará, una vez aceptado el presente compromiso, el edificio con la condición de ocupar para la cantina sólo el salón bajo.

2.o El arrendatario se compromete abonar el sueldo correspondiente al cantinero y además los gastos que reclamen el buen servicio de la cantina.

3.o Solamente en la planta baja del edificio podrá existir todo lo relativo al juego para la distracción de los asociados no pudiendo trasladar ningún objeto que sirva para los mismos á la planta alta.

4.o El arrendatario se compromete á despachar solamente bebidas de primera calidad para los que regirán los precios establecidos con el C. D. y que se colocarán en lugar visible.

5.o El servicio de la cantina es exclusivamente para los asociados y para aquellos que hayan obtenido tarjeta de transeunte: no pudiéndose servir á personas que no figuren en el registro de asociados.

6.o El arrendatario propondrá al C. D. las personas que desea tomar para su servicio á fin de ser aceptados.

7.o Los empleados nunca serán más de tres personas (incluso el cantinero) y si por razones de servicio debe aumentar el personal debe comunicarlo al C. D. explicando sus motivos.

8.o Las horas que debe permanecer abierto el local á disposición de los asociados será de 7 a. m., á las 12 p. m., en verano, y de 8 a. m., á 12 p. m., en invierno; fuera de estas horas no podrá permanecer en el local persona alguna que no sea el arrendatario ó empleado.

9.o El C. D. queda facultado para inspeccionar por sí ó por medio de un comisionado las bebidas que están en la cantina.

Si en cualquier circunstancia el C. D. de EUSKAL ERRIA ó el señor N. N. consideraran perjudicial para sus intereses la forma en que han realizado este acuerdo, pueden cualquiera de las partes denunciar el compromiso por escrito realizando un nuevo arreglo ó rescindirlo, dejando desocupada la cantina en el término de treinta días de la denuncia.

Al aceptar el presente convenio, el arrendatario firmará en compañía del presidente y secretario de EUSKAL ERRIA un inventario de lo perteneciente á la Institución.

El arrendatario entregará al C. D. y á satisfacción de éste una garantía.

También se compromete á la buena conservación y aseo del edificio y de los muebles y útiles.

Paseo campestre

Brillante fiesta en perspectiva

La Sub Comisión de Damas de EUSKAL ERRIA que en la villa de la Unión preside la señora María Jaureguy de Martínez, se propone exteriorizar su descollante y elevado euskarismo festejando el día de Pascua que tanto venera el pueblo baskongado, celebrando una romería euskara el domingo 12 del corriente en el Campo Español, á la que concurrirán, indudablemente, «los simpáticos tamborileros señores Lavaen, Diñegain y Lizarazú» y el grupo infantil de bailarines que tanto se distinguió en las fiestas realizadas en la Sociedad «La Criolla» y en casa de nuestro entusiasta consocio don Bernardo Irigoyen.

Con el fin indicado se ha acordado invitar á dicho paseo á la población baskongada en general y á las familias de EUSKAL ERRIA especialmente á los consocios y colegas de la Comisión Central de Montevideo y á las sub-comisiones de las villas de la Unión y Cerro, así como á las Comisiones Directivas y de fiestas de la Institución.

Siendo esta romería ó paseo campestre enteramente familiar, sin que la Institución tenga que intervenir en nada ni tenga que sufragar ninguna clase de erogación, y no existiendo en el local mencionado ninguna casa de negocio donde proveerse de comestibles para pasar bien el día, aconsejamos á los interesados que vayan con sus respectivos canastos repletos de lo necesario para merendar al uso de Baskonia y criar fuerzas para bailar con todo entusiasmo el clásico «Aurresku» y los alegres arin arin, y demás bailes baskongados.

Los números 51 y 54 de la Comercial, pasan cerca del Campo Español.

Esperamos que la población baskongada radicada entre nosotros sabrá corresponder á tan galante invitación concurriendo á la simpática fiesta que nos ofrecen las damas «Ikasko-Uruguyas» que forman las Sub-Comisión de EUSKAL ERRIA de la villa de la Unión, dándonos un elocuente y elevado ejemplo de euskarismo, digno de ser imitado.

Lekobide.

Recuerdos que viven

Visita rápida á «Euskal Echea»

LAS SIERVAS DE MARIA DE ANGLET

El espíritu de la raza que palpita

Era necesario que, nuevamente, nos trasladáramos á Buenos Aires. Un familiar compromiso contraído nos alejaba por unos momentos de Montevideo.

Y después de pasar una noche espléndida, una fresca noche de paz, el domingo 22 de Marzo de 1914 llegábamos á nuestra querida «Euskal Echea», con una mañana de Otoño, una de esas mañanas eternamente poéticas que tanto amara, en su sencillez adorable, Alfredo de Musset.

Al franquear los umbrales de la casa solariega, melancólicas notas del armonium llegaban á nosotros produciéndonos sensaciones felices. ¿Quién ejecutaba aquellos trozos tan selectos que descendían á nuestro espíritu? Era el R. P. Antonio Malax Echevarría profesor diplomado en piano y canto del colegio «Euskal Echea», que últimamente rindió un brillantísimo examen, triunfando en él.

No vimos á nadie en los corredores; sospechamos que sería la hora de la plegaria, de la oblación á Dios. En efecto, los religiosos de «Euskal Echea» con los alumnos, estaban en misa que celebraba aquel día el R. P. Carlos Elchaide, un simpático é inteligente religioso.

Nosotros queríamos reparar una falta involuntaria—y tal vez imperdonable—cometida días pasados al no mencionar, en nuestras impresiones anteriores, en sus detalles principales, la obra y el empeño de las Siervas de María de Anglet.

Un talentoso religioso de «Euskal Echea», en nota confidencial, nos había escrito: «Su reseña turista de usted me agrada mucho: sólo lamento de que no haga en ella la más ligera alusión á las Hermanas de Lavallol».

Quisimos hacer justicia, y nuestro primer pensamiento fué visitar, detenidamente la sección de las niñas. Queríamos conocer una vez más el movimiento progresivo de aquella poderosa sección de la «Euskal Echea», que con tanto acierto dirigen las virtuosas religiosas de María de Anglet.

Esta Congregación de Hermanas viene de Francia. Su fundador fué el R. P. Luis Eduardo Cestac que recibió el presbiterado el 15 de Diciembre de 1825, concibiendo la fundación de esta gran congregación en 1836.

Nosotros departimos amablemente con la R. M. Teresa María que tiene méritos conquistados: fué una de las fundadoras del Colegio de Niñas de «Euskal Echea» llegada á la Argentina para iniciar su obra de proficuo apostolado.

La Madre Superiora nos entregó un artístico prospecto, donde leímos:

«Siendo el fin primordial de la Sociedad «Euskal Echea», á la que este colegio pertenece, hermanar las virtudes patriarcales y buenos usos de los vascos con la generosidad y hospitalidad de los argentinos, ese será, desde luego el eje y la base de nuestra educación. Nos proponemos pues, con sinceridad, inculcar en la raza vasco-argentina, todas las tradiciones, historia y lengua de nuestros padres, y proporcionar á las alumnas, en primer término y como condición indispensable, una sólida y religiosa educación juntamente con una instrucción completa, propia de su sexo y acomodada á todas las condiciones y vicisitudes de la vida, para que de esta suerte puedan desempeñar dignamente los deberes religiosos, sociales y domésticos que corresponden no sólo á una señorita de la alta sociedad, sino también á las menos favorecidas de la fortuna, y puedan ganarse más tarde el jornal honrado con el sudor de su frente.

Para ello se emplearán con preferencia los medios de suavidad y noble emulación, buenos ejemplos, conferencias, y sobre todo la frecuencia de sacramentos, procurando impedir las faltas para no tener que corregirlas. La vigilancia será continua de día y de noche, para acudir de nuevo más pronto á cualquier necesidad, y las Hermanas presidirán los recreos para enseñarles urbanidad y buenos modales».

Nos habló más tarde sobre la enseñanza, diciéndonos que ésta hallábase dividida en tres grupos: a) Enseñanza General, b) Enseñanza particular, c) Enseñanza especial.

El grupo A, nos dijo la Madre Superiora, abarca los cuatro grados de las escuelas de la provincia de Buenos Aires y otros dos complementarios que corresponden al 5.o y 6.o grados de la capital. Es obligatoria en todos los grados la enseñanza del vascuence y del francés—sin abonar por ello ninguna cuota—procurando ejercitarse en los recreos para mayor perfeccionamiento.

La enseñanza del grupo B se destina para las alumnas que se preparan á la primera Comunión. Y para las del grupo C señalamos un programa especial que comprende: Idioma nacional, «lectura, declamación y redacción, Moral, Higiene, Aritmética y Contabilidad, Economía doméstica, Labores de todo ramo, clase especial de francés, dibujo, pintura, piano, y canto. Además las alumnas pueden ampliar cualquier asignatura de los seis grados como la Historia, la Geografía. A esto se agregará la práctica de toda clase de trabajos domésticos, como son: costura, planchado, cocina etc.

Las Siervas de María de Anglet, solícitas y amables, realizan una misión muy alta. Sus vastos conocimientos, la bondad inagotable de sus corazones, el amor hacia la «Euskal Echea» hacen de ellas los seres abnegados que las alumnas aman con cariño ilimitado; es por eso que éstas, á su lado, se sienten felices, porque junto á cada Sierva de María de Anglet encuentran á la madre cariñosa que curará sus heridas, á la compañera indulgente que perdonará siempre, á la amiga que no traiciona jamás.

Nosotros, en aquella fresca mañana de Otoño, visitamos todos los pabellones de la «Euskal Echea», de la sección «Niñas», cuando un rayo de sol brillante, juguetón, amable, inundaba uno de los pabellones. Allí, sentada sobre una silla de madera, entre montones de ropa, vimos á una Hermana abstraida con la lectura de un libro. Nosotros la saludamos en vascuence, y en vascuence también hablamos con la madre Superiora, con las Hermanas, con todos. Nos sentíamos felices. Cuando nuestra visita hubo terminado, las niñas, en amables grupos, simpáticas, hermosas por la paz que reinaba en sus espíritus, salían de misa.

Habían cumplido con su misión.

Al alejarnos de aquella sección, reconociendo la consagración de las Siervas de María de Anglet, diseminadas en varias naciones de Europa y que regentean casas verdaderamente dignas de admiración, pensamos en estas palabras que hemos leído en la historia de la vida del fundador de esta Congregación: «El árbol plantado por el Padre Cestac y regado por sus sudores extiende á lo lejos sus frondosas y pujantes ramas»...

Con los RR. PP. Dionisio, Etchaide, Echevarría y Mondigorria, nos trasladábos al pabellón de ancianos. Anhelábamos comunicarnos con ellos, una vez más. Queríamos atender, detenidamente, á cada uno de aquellos amigos cuyos nombres damos á continuación:

Pedro Sagazpe, Fernando Espain, Félix Karrikarte, Juan Bidart, Suletinos; Martín Urruña y Martín Aurel, Labortanos; Vicente Goyanjet, Bajo-Nabarro; Juan Mendiola, Bizkaino; Ignacio Arteche, Gipuzkuano; Francisco Markinez, Alabes; Bautista Barrerena, Julián Argaiz, Pedro Larrea y Anastasio Tafalla, Nabarros.

En aquellos rostros, arrugados por el paso de sus años, hemos visto reflejada la alegría. A pesar de la nieve que ya cayó sobre sus cabezas, aquellos ancianos que rememoran todavía el risueño paisaje de su juventud, tienen para su patria un recuerdo afectuoso: hablan de sus montañas; de los valles que cruzaron en los lejanos días de su mocedad, de los cantos entonados bajo la sombra de los árboles, de los reveses de la vida y, por último, con la sonrisa en los labios, respondiendo á una interrogación nuestra sobre si estaban contentos en la «Euskal Echea» nos respondieron con propiedad:

—Esta es nuestra casa. En «Euskal Echea» somos felices.

Anotamos la frase para no olvidarla.

El R. P. Dionisio les habló entonces que nosotros éramos de la EUSKAL ERRIA de Montevideo; y sobre EUSKAL ERRIA hablaron con nosotros los ancianos, formulando todos deseos por su triunfo definitivo.

Bien sabemos que esos ancianos son enteramente felices en la «Euskal Echea», porque allí encuentran el amor, la admiración, el respeto y el perdón.

Las horas pasaron rápidamente para nosotros.

Por la tarde, con los PP. Soloeta y Etchaide, nosotros tomamos el tren en Lavallol, trasladándonos á «Turdera» para llegar á Temperley, al Hospital y Asilo Español, donde se encuentran numerosos vascos asilados.

Todos los pabellones están bien distribuidos; son elegantes, de un exterior notable, y de un interior más notable aún. Visitamos todos los pabellones con el Pbro. José María Navarro, Capellán de Hospital Asilo.

Allí conocimos á Sor Isabel Rubio, á la Directora del Hospital y Asilo Español, tan renombrada el año pasado por la prensa, y sobre cuyo nombre cayó la responsabilidad de un drama que conmovió á la sociedad de ambas márgenes del Plata, acusación injusta de la prensa que juzgó sus actos sin conocer antecedentes. Ella nos habló de aquella historia dolorosa cuyo recuerdo conmueve todavía su corazón de amiga y de uruguaya, y nos habló de su patria, de los suyos, de sus amigos todos. Nosotros creímos en sus manifestaciones y sabemos positivamente que ella contribuyó con todas sus fuerzas á mitigar los sufrimientos, ¡el calvario de su amiga errante cuyo nombre silenciamos y que cayó para siempre entre las sombras de la noche á la vera de un camino largo y solitario!

Ya regresábamos á la «Euskal Echea»; eran las 5 y 1/2 de la tarde; cruzamos caminos dejando atrás múltiples casitas blancas, para llegar, de nuevo, á nuestra casa querida...

Asistimos luego á una representación de biógrafo, para las niñas del colegio: el salón, repleto de concurrencia. Por la tela desfilaron ciudades europeas, países vascos, una historia de abnegación, y por último, la inauguración de la «Euskal Echea»; al exhibirse esta cinta, ¡cuántos gratos recuerdos vinieron á nuestra mente!

A las 7 y 43 tomábamos el tren en Lavallol, despidiéndonos en el andén de los RR. PP. Soloeta y Echevarría.

A bordo del «Londres»—el magnífico vapor de la carrera,—hojeamos los «Reglamentos y Memorias» de «Euskal Echea» correspondientes á los años 1905 y 1911.

Allí hemos meditado, durante dos horas, sobre nuestra Institución EUSKAL ERRIA. Con las enseñanzas que recibimos de la «Euskal Echea», haremos obra práctica en beneficio de la colectividad. Sólo falta unificar bien las fuerzas y realizar la obra con empeño y decisión. Y si «Euskal Echea» es hoy grandiosa, ello se debe á la perseverancia de los que fueron sus abnegados defensores y propagandistas, al amor con que inspiraron siempre sus actos y, sobre todo, al elevado patriotismo de los fundadores y continuadores de la obra que han hecho palpitar el espíritu de la raza entre todos los asociados.

Pedro Parrabere.

ESPIGANDO...

ENTRE DIARIOS Y REVISTAS

Sobre un próximo Congreso

Nuestro querido amigo y colaborador «Elcano» ha publicado en «Euzkotarra», últimamente, un artículo en el cual propone la realización de un Congreso que tienda á estrechar vínculos de fraternidad entre todos los vascos para demostrar que «todos somos hermanos y nuestros anhelos uno, y luego conquistar el triunfo de los ideales que se persiguen con el lema de Jaungoikua eta Lege zarra».

Esta idea ha encontrado la aprobación de «Euzkotarra», quien, en ese sentido, se pronuncia en los términos que siguen:

«Más al afirmar nuestra franca y leal

A todos los asociados

Euskal Erria recomienda á todos los asociados, envíen *objetos para la Kermesse que se realizará próximamente*, los cuales pueden remitirlos á casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio núm. 1805, esquina Yaro, con una lista descriptiva de cuanto se envíe, para ser publicada en la prensa.

Todos los asociados deben contribuir al triunfo de esta noble iniciativa, cuyo producto se destinará á beneficio de nuestra Institución.

¿Quién desoirá la voz del corazón? ¿Quién dejará de prestar su cooperación?...

Baskongados, reflexionad...

---

adhesión al proyecto y ya que nada pueda oponerse á su fondo de sano vasquismo, ni sea dado divagar por ahora en punto á la forma que puede adoptarse para llevarlo á cabo, toda vez que con su característica modestia el autor deja el estudio de formación del necesario programa á la consideración de otros vascos, que él los juzga para ello superiormente instruídos, nos será para otro día lejano el considerar someramente el estado actual de preparación en que puedan encontrarse nuestros hermanos de la América del Sud y ver si el mismo permite confiar en la feliz realización de la idea, alimentar la esperanza de que los deseos del escritor patriota, que son los nuestros, puedan cumplirse para bien de la colectividad y de la patria.

»Y en este lugar como ésas consideraciones que la realidad nos sugiere no podrán ser optimistas en absoluto sino que por el contrario se ha de ver en ellas un fondo de sincera amargura, no estará de más el consignar que en las luchas por el ideal no entendemos, ni queremos saber de obstáculos insuperables, ni de inconvenientes que no puedan salvarse. Y decimos esto para que los espíritus pusilánimes no vean en que el cuadro desconsolador que hemos de presentar de los vascos en la América del Sur, hermanos que en su inmensa mayoría ¡la verdad! ¡siempre la verdad! se olvidaron incautos de su patria y de su Dios, puede hacer de nosotros nuevos Jeremías que lanzando al espacio lamentaciones, se consuelen llorando las desgracias de Euzkadi y la pérdida de su libertad, cual la de Granada llorara el afeminado Boabdil.

»¡No! ¡Somos vascos! Nos llega al alma, es cierto, la criminal indiferencia de los nuestros hacia lo que debiera constituir causa primordial de sus anhelos como seres ó miembros de la raza á quien la historia admirara, siempre pura, siempre libre, mas conocemos nuestros deberes y, sabemos sobreponerlos al dolor.

»Por esto no queremos ocultar las serias dificultades que han de oponerse á la práctica del congreso de que se trata, dificultades producto de la crisis del patriotismo que en el vasco impera por causas mil, más ellas no han de apagar los entusiasmos que la idea del amigo nos produjo, sino que por el contrario han de servir para templar nuestro civismo y hacer más patente la necesidad de la celebración del expresado acto.

»Entendemos servir mejor en estas ocasiones á la verdad escueta que velándola con tenue gasa de venturosas ilusiones y quimeras que presto desvanece el soplo de ingrata realidad».

La fiesta en el Club Cantábrico

Escribe «El Pueblo Vasco» de San Sebastián:

Ninguno de nuestros lectores se sorprenderá cuando le digamos que estas fiestas del Club Cantábrico, la aristocrática sociedad donostiarra—tienen un cachet especial, que las hace atrayentes y nos hace pensar en ellas con gusto durante mucho tiempo antes y después de celebrarse.

La de Febrero—el té que sirve de pretexto para que anualmente se reunan en los salones del Club Cantábrico un plantel de bellas y distinguidas señoras y de gentilísimas señoritas—resultó tan brillante, por lo menos, como las anteriores de que guardamos memoria. Comenzó á las cinco y durante las tres horas que los invitados permanecieron reunidos, no decayó la animación un solo instante.

La gente seria se reunió en derredor de las mesas de «bridge» y entre charlar y jugar—más charlar que jugar—dejó transcurrir las horas, que los jóvenes aprovecharon para bailar á los acordes de un brillante sexteto.

El buffet estuvo servido espléndidamente.

¿Lo mejor de la fiesta? Eso no hay que preguntarlo. *La nota* de elegancia dada por las señoras y señoritas que asistieron, cuyos son los nombres que citamos á continuación:

Señoritas Eugenia y Carmen Azqueta, Victoria de Aréizaga, viuda de Araquistain, señora de Murga, señora de Arteaga con sus hijas, señoritas Asunción Pilar é Ignacia, Natalia Cabrero de Aréizaga, señora de Alonso Zavala.

Señora marquesa viuda de Mendigorría, señoritas Candelaria, Pilar, Mercedes y María Luisa Jordán de Urríes, Magdalena de Urrechu de Melendez, señora condesa de Asmir, Blanca Terradas de Ameztoy, señorita Julia Heredia, señora de Almagro, señora Luccans de Benito, señora viuda de Baywaizlegui, doña Isabel Bodd, doña Encarnación G de Besa, doña María Dolres, señora viuda de Churruca, señora de Colmenares, señora de Ortiz, doña María Carolina.

Señorita Anita Darrosa, doña María Amalia, señoritas Pilar de Oliveira, Josquina y Belén Machimbarrena, señora de España, doña Guadalupe Hompanera de G. de Ayala, señora viuda González Castejón y doña Marina G. de Castejón, doña Rosa Guerendiain y su hija Carmen, señora de Gaytán de Ayala (don Luis), señorita de Lafarga, señora Clementina Almagro de Cortazar, doña Ana Dorrego de Romero.

Señora de Montenegro, señora marquesa viuda de Murua, viuda de Lataillade y señora de Lataillade (don Rafael), doña Ana María M. de Laffitte y señorita Irene Laffitte, doña Josefa Mory del Val, señoritas Claudia de Zavala, Pilar M. de Moreim, excelentísima señora viuda del general Martínez, señoras de Mediano de Orbe, señoritas Casilda, Luz y María de Orbe y Josefina Ortega.

Señora doña Rosa A. de Olermin, señora de Reina, doña Asunción Resines de Aranzivia, señorita Dyver, doña Matilde Aniel, de Rich: señora de Saracho, doña Blanca de Zúñiga de Tejada, señora y señoritas de Tejado, señora condesa viuda del Sacro Romano Imperio y condesa de la Vega de Sella, doña Amalia Beretarra, baronesa de la Torre, señorita Ana María Aisa, doña Dolores Almarza, viuda de Tejada, condesa de Torrubia, doña Josefa Ausola, de Urcola; señoritas María T. Egaña y marquesa de Villamayor.

Otras muchas, seguramente, se habrán escapado á nuestra memoria, pues era punto menos que imposible retener los nombres de todas las aristocráticas damas allí reunidas.

En fin, una brillante fiesta. Tan brillante como todas las que organiza este aristocrático Club.

LA DISTRIBUCION DEL SEMANARIO

Suplicamos encarecidamente á cuantos no reciban nuestro Semanario, presenten su queja á la Administración, calle Rincón núm. 721, á fin de subsanar cualquier irregularidad en la distribución.—Montevideo, Abril 4 de 1914.

EL ADMINISTRADOR.

PEQUEÑA CORRESPONDENCIA

Director de Candina—Recibo con puntualidad todos sus diarios. Mil gracias por su generosidad.

Una de las primeras socias—Esas "Impresiones", con otras más tal vez se publiquen algún día en un folleto. Por ahora no. Deje que pase el tiempo.

Interesado—¿Publicar EUSKAL ERRIA dos veces por semana? Por ahora es imposible. Vea el editorial del número anterior.

Joshuelari(?)—No conozco esa producción. ¿Cuándo la envió?... ¿Y á nombre de quién?...

Vizcaino—No puedo publicar su artículo porque tiene tendencia partidaria. La Comisión de Prensa y el Consejo Directivo lo han resuelto así. Yo no puedo quebrantar esas resoluciones.

Iturbide—Diríjase al señor Administrador.

Vida Social

TRISTITIA RERUM

Abierto está el piano...
Ya no roza el marfil aquella mano,
más blanca que el marfil.
La tierna melodía
que á media voz cantaba todavía
descansa en el atril.

En el salón desierto
el polvo ha penetrado y ha cubierto
los muebles que ella usó;
y de la chimenea
sobre el rojo tapiz no balancea
su péndola el reló.

La aguja detenida
en la hora cruel de su partida,
otra no marcará.
Junto al hogar, ya frío,
tiende sus brazos el sillón vacío
que esperándola está.

El comenzado encaje,
en un rincón, espera quien trabaje
su delicada red...
La mustia enredadera
se asoma por los vidrios y la espera
moribunda de sed...

De su autor preferido,
la obra, en el paraje interrumpido
conserva la señal...
Aparece un instante
del espejo en el fondo, su semblante...
Ha mentido el cristal.

En pavorosa calma
creciendo van las sombras... En mi alma
van creciendo también.
Por el combate rudo,
vencido al fin, sobre el piano mudo
vengo á apoyar mi sien.

Al golpear mi frente
la madera, sus cuerdas tristemente
comienzan á vibrar...
En la caja sonora
brota un sordo rumor... Alguien que llora
al verme á mi llorar...

Es un largo lamento
al que se liga conocido acento
que se aleja veloz...
En la estancia sombría
sueña otra vez la tierna melodía
que ella cantaba siempre á media voz.

Ricardo Gil.

DE LA COMISION DE DAMAS

El 16 del actual, á bordo del P. de Satrústegui, partirán para Europa las señoras Baldomera I. de Zabaleta vice Presidenta de la Comisión Central de Damas de EUSKAL ERRIA, y la señora Antonia E. de Mariezcurrena, Vocal de la misma Comisión; estas distinguidas damas van acompañadas de sus esposos.

Al despedir á tan entusiastas consocias, hacemos votos para que realicen un viaje enteramente feliz.

DON JUAN PEDRO AGUERRE

El jueves 2 del corriente, un grupo de amigos, asociados de EUSKAL ERRIA, ofreció un banquete á nuestro consocio el señor don Juan Pedro Aguerre, con motivo de su próximo viaje á Europa, pues se embarcará en nuestro puerto el 15 del actual.

Las mesas del «Hotel Internacional» de Villa Colón, fueron artísticamente engalanadas, asistiendo numerosos adherentes, que de esta manera testimoniaban aquella manifestación de alto aprecio al amigo que se alejará, por un año, de nuestras playas.

Una verdadera armonía fraterna presidió en el acto que comentamos, pronunciándose oportunos brindis por la felicidad del viajero, agradeciendo éste, visiblemente conmovido esta manifestación de aprecio.

Dentro de su sencillez, el acto que comentamos, fué altamente expresivo.

Nuestro Redactor se adhirió á tan expresivo acto con la siguiente carta que fué leída terminado el banquete:

Montevideo, Abril 2 de 1914.—Señor don Juan Pedro Aguerre.—Presente.—Mi muy querido amigo:

Un compromiso ineludible me impide asistir al justiciero homenaje que un numeroso grupo de amigos le tributará hoy en el Hotel Internacional de Villa Colón, con motivo de su viaje á Europa. Y como yo me adhiero á tan espontáneo acto quiero hacer llegar hacia usted los votos que formulo por su felicidad deseándole un pronto regreso al lado de sus amigos.

Placer muy grande hubiera sido para mí sentarme á la mesa, junto á tantos amigos á quienes estimo, y donde han de formular votos fervientes por la confraternidad vascongada, renovándose también viejos afectos y simpatías que contribuirán poderosamente á unificarnos más á la sombra de una aspiración común.

Ya sabe usted, carísimo Aguerre, que le acompañan mi amistad y simpatía y que de continuo, en usted, he encontrado al amigo leal y generoso, á quien conocí en los primeros días de mi juventud.

Más de una vez he pensado en los momentos agradables que con usted compartí en la cancha Sierra, días que para mí fueron inolvidables, plenos de paz y de alegría, los cuales, si no han de volver jamás han dejado, en cambio, en mi espíritu, impresiones muy gratas y duraderas.

Antes de terminar, como gracia, le pido nos recuerde á todos en las regiones gloriosas de Euzkadi, así como á la institución á la cual usted consagró su cooperación más espontánea.

Dándome por incorporado á los amigos que en estos momentos le acompañan, y con votos por la felicidad de su viaje, tiéndole mi mano con sinceridad de amigo.—Pedro Parrabère.

La fiesta, en medio de la mayor animación, terminó pasadas las 3 de la tarde.

FIESTAS Y REUNIONES

El 2 del actual, celebró su cumpleaños nuestro distinguido consocio don Ambrosio Idiarte, quien obsequió, con su amable esposa la señora Ludovina Ayestarán de Idiarte con un almuerzo á sus relaciones más íntimas.

Tomaron asiento en la mesa artísticamente engalanada, entre otros invitados: Bernardo Eyheragaray y señora María Samalvide de Eyheragaray; señoritas de Canbarrère y de Amillvia.

El señor Idiarte fué objeto de calurosas felicitaciones.

—Con motivo del cumpleaños de la señora María Boissignier de Gascue tuvo lugar en su hermosa mansión de la Unión una agradable reunión disfrutando de ella un crecido número de sus relaciones.

—Promete adquirir un ruidoso éxito la fiesta que proyecta para el 12 del actual en el Campo Español el Sub Comité femenino de EUSKAL ERRIA de la Villa de la Unión.

Dado sus antecedentes de actividad, le auguramos un triunfo.

VIAJEROS

De Florida regresó la señora María Maggi de Guruchet y sus niños.

—Del interior la señorita Luisa Carro. Pasará en ésta una larga temporada.

—Se ausentó para Minas la señora María A. d'Artayete.

—El 16 del actual, partirán para Europa, nuestros estimados amigos los consocios Lorenzo Zabalela, José María Lizarraga, Juan Pedro Aguerre, Martín J. Mariezcurrena, é Ignacio Larrayoz, con el fin de pasar una temporada en Euzkadi.

Visitarán, separadamente, los sitios que les son queridos para evocar recuerdos felices del pasado.

Los apreciados consocios de EUSKAL ERRIA, serán objeto, no lo dudamos, de varias manifestaciones de simpatía.

Les deseamos un viaje feliz y un pronto regreso.

—En la semana entrante, con el fin de predicar en la Parroquia del Cordón los sermones de Institución, Siete palabras y Soledad, llegará de San José nuestro consocio el señor Presbítero don Miguel Lacroix y Essain.

—En Trinidad, se halla el apreciado consocio don Pedro Idiarte.

ENLACES

En breve se realizará el enlace de nuestro estimado consocio Alfredo Lobigorry con la señorita María Luisa Noguera.

ENFERMOS

Restablecido el señor Antonio Baryo.

—Enferma la señora Gerónima D. de Gortari.

—Hállanse enfermos dos hijitos de nuestros consocios Bazzano Reinés: Miguel, y Josefa Bethen.

—Algo enferma la señora Dolores S. de Gortari.

El lunes 30 de Marzo, ha sido operada la niña Clotilde Parrabère, hija de nuestro consocio don Fernando Parrabère, por el doctor Brito del Pino.

Su estado es ya satisfactorio.

—Va acentuándose la mejoría del apreciable y distinguido joven Agustín P. Bazzano, hijo de la amable socia de EUSKAL ERRIA doña Juana Hualde de Bazzano.

El joven Bazzano, durante el proceso de su enfermedad, ha sido objeto de varias manifestaciones de aprecio de parte de los amigos que le han visitado.

NECROLOGICAS

Falleció el 22 del pasado el señor Bernardino Núñez, conocido y acaudalado estanciero de la Colonia.

Su muerte ha causado honda impresión en el núcleo de sus numerosas relaciones.

Su sepelio, verificado en el Rosario Oriental, fué una justa demostración del aprecio con que gozaba el extinto.

DESDE TREINTA Y TRES

Desde la ciudad de Treinta y Tres, hemos recibido una atenta carta de varios asociados que con amor recuerdan nuestra EUSKAL ERRIA, en la cual se nos pide hagamos constar el agradecimiento al señor don Nicolás Inciarte su campaña de propaganda realizada en el departamento del mismo nombre: en una amable reunión, el señor Inciarte, en compañía de varios jóvenes vascos, cantó un «zortzico» organizándose, con tal motivo, una simpática reunión.

Firmaron la carta, los señores:
Pedro Mariezcurrena, Luis Zabalegui, Nicolás Zabalegui, Enrique Echeverría, y Lorenzo Eceiza.

Reuniones Semanales

SUB COMITE DE LA UNION

Sesión del 28 de Marzo

Se realizó la reunión mensual de la Sub-Comisión de Damas de EUSKAL ERRIA que en la villa de la Unión preside la señora María Jauregui de Martínez, en la que se trataron diversos asuntos de interés social, tomándose nota de que varias socias no reciben el Semanario que les corresponde. Se acordó dar cuenta á la administración para que se subsane la falta.

—Se dió cuenta del entusiasmo reinante para la realización de la «Kermesse», para la que se han recibido varios objetos.

—Se tomó nota del fallecimiento de don Pedro Arriaga, hermano de la consocia señorita María Arriaga, acordándose pasar una nota de pésame á la familia.

—Se dió lectura á las notas de felicitación y despedida, dirigidas á la Vice-presidenta de la Comisión Central de Damas, señora Baldomera I. de Zabaleta y á la vocal de la misma Antonia E. de Mariezcurrena con motivo de su viaje de recreo á Europa.

Acéptanse como socias:

María Luisa R. de Bazzano, María O. Panario, Catalina E. de Coll, presentadas por la señora María Jauregui de Martínez.

María Clotilde S. de Turena, Lorenza Larrea de Garín, por Lorenza Goruchaga.

Elina Noguera de Caserolli, Irma Quereilhac, por Gerónima N. de Irigoyen.

María Bernutti de Almeida, Rosa A. de Larrañeta, Anita Bruno, Bernarda Goicoechea, por Jacinta A. de Sánchez.

Juana Laborde por María Ana Rethen.

Manuela Ibarraz, Margarita M. de Olivera, por Manuela Ibarraz.

—Se integró el sub comité con las vocales Margarita Morasca de Olivera y Ema Laborde.

—En medio del mayor entusiasmo, terminó el acto.

SUB COMITE DEL CERRO

Sesión del 30 de Marzo

Presidiendo la señorita Dominga Irigaray y con asistencia de las señoras María M. de Imaz, Josefa E. de Heugas, Catalina Irigaray, Juana S. de Arocena, y señoritas Manuela Imaz, Julia Heugas, Paulita Imaz, Maruja Arocena y Julia I. Sarasvi, celebró sesión esta Comisión, tratándose en ella sobre la adquisición de objetos para la próxima Kermesse.

—Aceptáronse numerosas socias.

—Se dió cuenta del entusiasmo reinante en la Villa del Cerro.

—Considerándose otros asuntos, el acto terminó con los preparativos para la próxima fiesta.

COMISION DE SEÑORAS

Sesión del 31 de Marzo

Preside Manuela I. de Inciarte.

Asisten: Mariana A. de Arbiza, Sofía Acosta y Lara de Aristeguy, María D. de Izluela, Jacinta A. de Sánchez, Joaquina I. de Juanotena, Estefanía L. de Mac Lean, Micaela E. de Larrainzar, María Jaureguy de Martínez, María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, María Julia Gascue, María Elena Bereterbe, Pascualina Etchevarne, Anita Franchez, María y Elena Bargo, Graciana y Mariana Gortari.

—Acéptanse como socias:

Isabel M. de Oliver presentada por María J. de Martínez.

Graciana Archanegouy por la señorita M. Iborrás.

Dolores Balparda de Rubio por Ana Iturburu.

Juana Hualde de Bazzano por María A. Bethen.

Margarita Ducla por Clara I. de Cobas.

Emilia Zubino, Josefina Marín de María por Estefanía L. de Mac Lean.

María Arocena de Zubillaga, Josefa Arocena, Anita Arocena, María Arizo de Dartayete, por Gerónima D. de Gortari.

Micaela L. de Bañales presentada por la señora de Inciarte.

—El Sub Comité de la Unión remite dos notas para las señoras de Zabaleta y Mariezcurrena, con motivo de su partida para Europa.

—Las señoras Micaela L. de Bañales, María Coriabarria, Anselma Azarola de Ferrer, José C. Uranga y familia, José Alcaseña de Machicote y familia, Familia Labat, Concepción A. de Requesens, Beatriz Arbiza, Sofía Acosta y Lara de Aristegui, María P. de Izluela, Estefanía L. de Mac Lean, remiten espléndidos objetos para la Kermesse.

—Se reciben varias donaciones de dinero.

Martina Bidart de Etchevarne, Mariana Bidar de Etchevarne por Pascalina Etchevarne.

—La Comisión de Señoras de «Euskal Echea» de Buenos Aires, remite una nota agradeciendo la visita del señor Pedro Parrabère, lamentando además, que el delegado de la EUSKAL ERRIA no saludara á la presidenta de «Euskal Echea», por encontrarse enfermo.

La señora presidenta comunica que se ha depositado en la sucursal del Banco de la República la cantidad de $ 1050.

—Se recibe con sumo agrado la visita del Sub Comité de la Unión, cuyos miembros departen amablemente.

—Entran en la sala las señoras Rosa M. de Almiratti y la señorita Adela Almiratti.

El acto terminó á las 7, quedando para la próxima sesión otros asuntos.

CONSEJO DIRECTIVO

Sesión del 2 de Abril de 1914

Preside Pedro Bidart.

Asisten: Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Pedro Cajilava(?), Esteban Leoniz, Francisco Garayalde, Domingo Larralde, Angel Magireno, Juan Harambure, Juan B. Bidart, y Pedro Parrabère.

—Apruébase el acta de la sesión anterior.

—Se aprueba el balance correspondiente al mes de Marzo presentado por el señor Tesorero don Francisco Garayalde; resuélvese publicarlo en el número del 14 del actual.

—Se resuelve publicar en el Semanario el pliego de condiciones para el

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Pedro Bidart Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta*, *Esteban Leoniz*, *Juan Harambure*, *Juan B. Bidart*, *Pedro Caillava*, *Pedro Ospitaleche*, *Domingo Larralde*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Martín Etchebest, Fernando Darnaud.

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Bercetche; *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal. Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguilnz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguilnz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1806, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

Comisión de propaganda

Micaela B. de Leoniz, Mariana B. de Arbiza, Sofía Acosta y Lara de Aristeguy, Escolástica Zubizarreta de Garayalde, Valentina Odriozola de Zubizarreta, Paula Zubizarreta de Garayalde, Josefina Etchepare de Garayalde, María I. de Turon, Estefanía I. de Mac Lean, Damiana Etcheto de Garayalde, *Joaquina Erassun* de Zuquilvide, María R. de Elissategny.

Señoritas María Cortabarria, Clarita Juanotena, Antonia y Elisabet Machicote, Joaquina Bravo, Eugenia Goñi, Francisca Aphesteguy, María Mercedes Lartigau.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós; *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Celerino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Aroceua, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodríguez Bergeot, Juan Pedro Eyheragaray, José C. Uranga.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martínez; *Vice-Presidentas*, señorita Lorenza Gurruchaga y Gerónima N. de Irigoyen; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Pro-Secretaria*, señorita Anita Frantchez; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez; *Sub-Tesorera*, señora Gregoria Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gurruchaga de Bastarrica, Josefa Esain de Lacroix, María Raissiggnier de Gascue, Manuela Monteiro de Aguiar, Josefa R. de Bethén, Francisca Olavo de Lasa, Antonia N. de Gómez, señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martínez, María Ana Rethén, Ana Ithurburu, Josefina Mendizabal, Margarita Morasca de *Olivera* y Ema Laborde.

Sub-Comité Femenino en el Cerro

Presidenta Honoraria, señora Carmen Irigoyen de Vincava; *Presidenta*, Dominga Irigaray; *Vice*, Manuela Imaz; *Tesorera*, Paula Imaz; *Pro tesorera*, Julia Heugás; *Secretaria*, Julia J. Saravi; *Prosecretaria*, María D, Areosa; *Vocales*, señoras: Manuela A. de Mesias, María A. de Martínez, Ana E. de Aguinaga, Juana E. de Depons, Dominga E. de Clouzet, Graciana D. de Etchemendy, Pascuala A. de Saravi, Josefa E. de Heugás, Juana Semper de Areosa, Beatriz E. de Areosa, Eulogia L. de Lage, Angela A. de *Masse*, Juana M. de *Bouzas*, Elvira L. de Landivar, Catalina E. de Irigaray, María M. de Imaz, Sabina E. de Oxobis, María de Alzugaray y Brigida G. de Depons, Mariana E. de Sabatyen.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente

Regino Galdós,
Vice-Presidente.

Gabriel Pagardoy,
Secretario.

Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad dirijase al *Redactor calle Daymán 1674*

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre *los asociados*.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 721. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

arrendamiento del café en el local social.

—El Sub Comité de la Unión, invita al Consejo para el paseo campestre que se realizará el 12 del actual en el campo Español.

—La señora Presidenta de la Comisión de Damas envía una nota comunicando que depositó en el Banco de la República la cantidad de $ 1.050.

—Se discurre sobre la reglamentación interna del local social, considerándose otros asuntos internos.

—Se autoriza á los señores Presidente y Secretario para buscar *los presupuestos* para la adquisición de los muebles para establecer la Secretaría, y además *las mesas y sillas para el café*, lo que deberán presentar para la reunión extraordinaria que se realizará el lunes 6 del actual.

—Se resuelve pasar una nota á la Dirección de Impuestos Directos consultando si el local social deberá ó no abonar patente de giro.

—Como el señor Zabaleta se ausenta para Europa, *durante su ausencia se encargará* de la administración de EUSKAL ERRIA el señor Agustín Zabaleta.

—Se *acepta* como socio á Saturnino Crispi, presentado por el señor Juan B. Bidart.

—Se autorizan varios pagos.

Sección especial

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

Vascos sin colocación anunciosgratuitamente en EUSKAL ERRIA.

Joven de 21 años par escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anza, (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

Se ofrece un activo joven de 20 años, para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón.

Joven instruido se ofrece como empleado. Darán razón en la casa de comercio de los señores Juan Mochó y Hnos.—calle Andes 1325.

COMERCIO E INDUSTRIA

OPERACIONES DE BOLSA

Deuda Consolida en Londres, 68.875.
Empréstito de Conversión en París, 90 80.

PRIMERA RUEDA

	Títulos Hipotecarios Serie N		
$ 1.000	para mañana	90 50	o/o
10.000	para fin de mes	90 90	»
10.000	ídem idem	90 90	»
5.000	ídem idem	90 90	»
	SEGUNDA RUEDA		
	Deuda consolidada		
$ 9.400	para fin de mes	70 10	o/o
9.400	ídem idem	70 10	»
9.400	para mañana	69 80	»
14.100	para fin de mes	70 10	»
	Empréstito de Conversión		
$ 932.50	para mañana	91 50	o/o
	Banco Popular		
400	para fin de mes	98 —	o/o
200	idem idem	98 —	»
200	idem idem	98 —	»
400	idem idem	98 —	»
	Títulos Hipotecarios Serie F		
$ 5.000	para mañana	92 80	o/o
	Títulos Hipotecarios Serie G		
$ 1.000	para mañana	90 50	o/o
	Títulos Hipotecarios Serie L		
$ 1.000	para mañana	89 90	o/o
	Títulos Hipotecarios Serie N		
$ 1.000	al contado	90 30	o/o
5.000	para fin de mes	90 70	»
	Títulos Hipotecarios Serie O		
$ 5.000	para mañana	90 —	o/o
1.600	idem idem	89 90	»

Mercado de lanas

Los precios que se consideran más corrientes en el momento actual, son los indicados á continuación:

	Los 10 kilos
LANAS MERINAS—	
Supras	de 4.70 á 4.75
Primeras—Superiores en clase, liviandad y limpieza	» 4.55 » 4.60
Idem buenas corrientes, bien acondicionadas	» 4.45 » 4.50
Segundas envellonadas — Altas, limpias y buena condición	» 4.35 » 4.40
Buenas	» 4.25 » 4.30
Regulares	» 4.15 » 4.20
Sueltas — Superiores, largas, limpias y livianas	de 4.35 á 4.40
Buenas	» 4.25 » 4.30
Regulares	» 4.15 » 4.20
Padres	» —
Cordero—Limpio y largo	» 3.25 » 3.30
Co., semilla ó flechilla	—
Rapón	—
Barrigas — Según clase y *condición*	» 2.45 » 2.50
LANAS CRUZAS—	
Cruzas finas, especiales, sin semilla	de 4.70 á 4.75
Id id, buenas á sup'res, id id.	» 4.62 » 4.65
Id med'nas superiores, id id.	» 4.50 » 4.55
Id gruesas superiores, id id.	» 4.15 » 4.20
Lincoln	» 3.60 » 3.70
Con semilla s/finura y condición	» 3.80 » 4.30
Cordero	» 4.10 » 4.15
Barrigas	» 2.55 » 2.60

Mercado de cereales

TRIGO

	Por los 100 kls.
Exportación baseda 80 kl.	
Superiores del Litoral	$ á 4.95
Buenos id id.	» » 4.95
Regulares id id	» 4.80 » 4.80
Sup's americanos del int'r.	» » 4.95
Buenos	» » 4.90
Regulares	» 4.80 » 4.85
Superiores pelones	» » 4.95
Buenos	» » 4.90
Regulares	» 4.80 » 4.85
Trigo de fideo b. á super.	» 5.60 » 5.80
Id id regular.	» 5.30 » 5.50

En el exterior

Liverpool 2 — El trigo colorado americano, para Mayo, se cotiza á 7 chelines 2 1/4 peniques.

El mismo para Julio, se cotiza á 7 chelines 2 peniques.

Mercado sostenido.

El trigo del Río de la Plata disponible, se cotiza á 7 chelines 8 peniques.

Mercado sostenido.

Amberes, 2 — El trigo del Río de la Plata, para Abril y Mayo, se cotiza á francos 19 7/8.

El trigo del Danubio, se cotiza á francos 19 7/8.

El trigo á término para Mayo, se cotiza á frs. 19.45.

Berlín, 2 — El trigo del Río de la Plata, para Mayo se cotiza 186 1/2 marcos.

El mismo para Julio, se cotiza á marcos 202 1/4.

Hamburgo, 2 — El trigo del Río de la *Plata para Abril y Mayo*, se cotiza á 181 marcos.

MAIZ

	Por los 100 k.
Cuarentino seco c/bolsa	$ 2.70 á 2.80
Morocho superior, id.	» nominal
Id regular s/estado, id.	» »
Común nuevo seco	» 2.50
Id oreado s/estado	» 2.40
Id nuevo verdes	» nominal

En el exterior

Hamburgo, 2 — El *maíz* del Río de la Plata para Abril y Mayo, se cotiza á 108 marcos.

Liverpool, 3 — El maíz del Río de la Plata, para Julio, se cotiza á 4 chelines 7 peniques

El maíz disponible se cotiza á 5 chelines 1 peniques

Mercado sostenido.

Londres, 2 — El *maíz del Danubio* para Abril y Mayo, se cotiza á 24 chelines.

Amberes, 2 — El maíz del Río de la Plata para Abril y Mayo, se cotiza á francos 12 7/8.

LINO

Base 4 o/o, cuerpos extraños para exportación, entrega 25 de Enero . . . . $ 4.95

En el exterior

Hamburgo 2 — El lino del Plata para Abril y Mayo, se cotiza á 258 marcos.

Amberes, 2 — El lino del Plata para Abril y Mayo, se cotiza á frs. 30 1/5.

Londres, 2 — El lino parcial del Plata, para Abril y Mayo, en Hull, se cotiza á 45 chelines 9 peniques.

El parcial de Calcuta para Abril y Mayo en Londres, se cotiza á 50 chelines 6 peniques.

Mercado tranquilo.

FORRAJES

Alfafas especiales	$ 2 20 á 2 50
» buenas	» 2 00 » 2 10
Mesclas especiales	» 1 50 » 1 70
» buenas	» 1 20 » 1 40
Pastos especiales	» 1 20 » 1 30
» buenos	» 1 00 » 1 10
» viejos	» 0 70 » 0 90
Pajas	» 0 50 » 0 70

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos.
Harina esp. según marca. de	» 0 78
Extra id id	» 0 73
1.ª id id.	» 0 68
2.ª id id.	» 0 58
Id de maíz	» 0 60
	Los 100 kilos
Afrecho c/bolsa, s/fábrica, consumo.	» 1 90
Id id., exportación	sin cotización
Afrechillo, consumo	» 2 50 » 2 60
Id exportación	sin cotización
Granzas	2 50

DIVERSOS PRODUCTOS AGRICOLAS

Cotizamos

	Los 100 kls. c/b
Cebada según clase c/b.	de 2.50 á 2.70
Avena sb., granada, limpia	» 2.10 » 2.20
Avena regulares	» 1.90 » 2.00
Joye limpio.	» 2.30 » 2.50
Granzas de campaña.	» 2.40 » 2.60

		Los 10 kilos
Porotos de manteca . . .	»	1.60 á 1.65
Id blancos chicos sanos .	»	0.85 » 0.90
Varias clases y colores. .	»	0.70 » 0.80
Alpiste superior.	»	*0.80 » 0.90*
Idem regular	»	nominal
		Metro
Paja de escoba según clase		0.35 á 0.40
		Los 100 kilos
Semillas de guinea s/clase	»	1.20 » 1.30
Papas nuevas del país. .		nominal

MERCADO ARGENTINO

Buenos Aires, 2—Los precios oficiales de los cereales para exportación, son:
Trigo barleta para Europa, $ 8.40.
Idem para pan, $ 8.30.
Idem en *Bahía Blanca*, $ 8.20.
Avena, $ 5.45.
Lino, $ 12.25.
Maíz, $ 4 92 1/2.
Los precios de ajuste son:
Trigo para Mayo, $ 8.80
Trigo para Junio, $ 8.95.
Trigo para Julio, $ 9.10.
Maíz para Mayo $ 4.85
Maíz para Junio, $ 4.85
Maíz para Julio, $ 4.85.
Lino para Abril, $ 12.55.
Lino para Mayo, $ 12.85.
Lino para Julio, $ 12.80.
Avena para Marzo, $ 6.00.

En la Bolsa de Cereales se realizaron *las siguientes operaciones:*
1.110 bolsas de trigo barleta en el Once, de *$ 6 80 á 8.50.*
174 bolsas en Central, á $ 7.90.
1.917 bolsas de trigo ruso en el Once, de $ 7.80 á 8.60.
244 bolsas en Sola, á $ 7.50.

Llevan valijas

Vapores esperados en Abril

5 * Savoia, *italiano, de Génova.*
5 Phoenicia, inglés, de Hamburgo.
6 King, inglés, de Amberes.
7 Hesperides, inglés, de Liverpool.
7 * Darro, inglés, de Liverpool.
7 * Divona, *francés*, de Burdeos.
8 Silvia, alemán, de Hamburgo.
8 *S. Elena, alemán, de Emden.*
8 * Cap Vilano, alemán, de Bamburgo.
8 V. de Rouen, *francés*, de Dunkerque.
8 C. di P. Mauriz, italiano, de Génova.
8 * Salta, francés, de Marsella.
9 Provence, francés, de Marsella.
9 * H. Glen, *inglés*, de Londres.
*10 * P. de Satrústegui, español*, de Bilbao.
* Indica los vapores correos.

Vapores Correos á salir en Abril

6 Demerara, inglés, para Liverpool.
7 Pampa, francés, para *Marsella.*
8 Italia, italiano, para Génova.
10 Gelria, holandés, para Amsterdam.
10 Cap Trafalgar, alemán, para Hamburgo
10 Amazón, inglés, para Southampton.
10 *Infanta Isabel, español*, para Barcelona
10 H. Brae, inglés, para Londres.

NOTAS—Hasta nuevo aviso se cerrará un alcance para la República *Argentina* á las 9 p. m.—En los meses de Noviembre á Mayo inclusive, la correspondencia para Chile y demás países del Pacífico hasta Colombia se encaminará á destino por vía Buenos Aires los días lunes, miércoles y sábados. — Horas de cierre de valijas, 5.45 p. m.

La de Asunción y Corumbá por vía Buenos Aires (Rosario), los días miércoles y sábados.—Hora de cierre de valijas 5.45 p. m.

La de Concordia y Uruguana, por vía terrestre, los martes, jueves y sábados.—Hora de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de Bagé, los mismos días y hora.

La correspondencia depositada en el kiosco de Ultima Hora (Aduana) va fuera de valija y es encaminada á su destino en la *misma forma.*

La Oficina de Ultima Hora (Aduana) sólo *está habilitada* para el servicio de correspondencia ordinaria.

Las valijas recomendadas se cierran con una hora de anticipación á la fijada para el cierre de ordinarias.

Con tres días de anticipación á la salida de vapores se fijan en los pizarrones del Correo Central las escalas que efectuará y la hora definitiva del cierre de valija, en Central y en las Sucursales Terrestres y Bolsa.

Del mismo modo se anuncian las suspensiones de salidas.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—*Médico—Millán* 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 *(Central)*.

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano *Dentista*—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—*Escribano público*—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 396 (Central).

JOSE S. GASCUE—*Escribano público*—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo
Teléfono La Uruguaya 707.

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE AREQHAGA — Abogado — Calle Rincón N.o 491.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 *(Central)*.

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775—Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista. Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina
Dayman 1674

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltràn Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONDEAU 893
MONTEVIDEO
Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

Ferreteria al por mayor

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos ó italianos

CALLE URUGUAY 1015
Teléfono La Uruguaya 613 (Central).
MONTEVIDEO

Señoras, señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSÉ MASCOTA

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:

EMILIO LOPEZ QUINTELA

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Se manda á cualquier distancia.

Teléfono: *URUGUAYA 1790 (Central)*



Roque Cazaux & Hnos.

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

¡Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. G. Rondeau, 1420
Teléf. La Uruguaya 208 (Central).
MONTEVIDEO
Casilla Correo 183

Miguel Rethén

HORNO de LADRILLOS
CANTERA
Camino de Carrasco
Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).
UNIÓN

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

Colombia 1203 esq. Cuareim
MONTEVIDEO
Teléfono: Las dos Compañías

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, *cadenas, etc.*

Artículos para Regalos

Casa de compra en París

1423 ITUZAINGÓ—1433

CASA IMPORTADORA

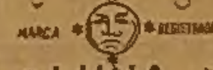
RINCON 721 — MONTEVIDEO

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

Ventas exclusivamente por mayor

LA ESPERANZA



MARCA REGISTRADA
LUNA

Teléfono de Montevideo 1032, Central | *Dirección Telegráfica, Lorezabal*

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 288

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y *fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones*, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para *todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones*, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y *otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets* fijos y desmontables.

Pensión Baskongada

— DE —

Pedro Ayerza

CALLE COLON NÚM. 1555

Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.

MONTEVIDEO

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO
MONTEVIDEO

Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
Azul Reckitt's para la ropa.
Liquido Brasso para limpiar y pulir metales.
Vinos especiales de Mesa y seco Pladellorens, calidades *inmejorables.*
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.

Teléfonos las dos compañías

Hotel Internacional

DE

AZURABARRENA Y ALBERTO

Calle Ituzaingó número 1479 al 1483 entre 25 de Mayo y Cerrito

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias hombres *sólos.*
Comida á todas horas, viandas á domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono La Uruguaya, Central MONTEVIDEO

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que *entran en su fabricación*, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha *obtenido el* único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina é *Higiene* del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES

Valentín Martínez y Ca. – Montevideo

Mateo Brunet & C.a

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 279 **Telegramas Brunet**

CALLE URUGUAY 938

Surtido especial *en artículos españoles*—Unicos introductores de las yerbas Pepita y *Tropical*, aceite Dos de Mayo, sidra Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de Mayo y Aguas de *Mondariz.*